

**ST 58** 03/20

scheda tecnica

technical sheet

technisches Datenblatt

fiche technique

**047-049**

**KAYAK**

DESIGN PATRICK NORGUET

**Alias**

## **ITA**

### **ISTRUZIONI PER L'USO**

Utilizzare il prodotto con le quattro gambe appoggiate ad un pavimento orizzontale e rigido (non cedevole). Eseguire operazioni di impilaggio e movimentazione con cura.

### **MANUTENZIONE**

#### **Parti in legno verniciato:**

utilizzare un panno morbido leggermente umido. Rimuovere eventuali macchie tenaci mediante una soluzione di acqua e detersivi liquidi neutri. Dopo la pulizia asciugare la superficie.

Non usare detersivi abrasivi, alcool, solventi, trielina, ammoniaca o acetone; queste sostanze possono infatti alterare in modo irreversibile le caratteristiche della finitura superficiale.

#### **Rivestimenti in tessuti:**

Una regolare manutenzione dei tessuti è importante al fine di mantenere l'aspetto del rivestimento nelle migliori condizioni e prolungarne la durata. La polvere e lo sporco logorano il tessuto e ne riducono le caratteristiche. Pulire frequentemente con un aspirapolvere (eventualmente a bassa aspirazione), preferibilmente ogni settimana.

Le macchie si eliminano tamponando delicatamente con un panno bianco (o di colore resistente) che non lasci peli o con una spugna immersi in acqua calda pulita e poi ben strizzati. Se necessario intingere successivamente con acqua saponata e poi risciacquare con acqua pulita tiepida. Se la macchia è causata da sostanze dense o solide prima di procedere alla pulizia asportare il più possibile della sostanza con un coltello non tagliente, una spatola o con un aspirapolvere.

Non sfregare la superficie al fine di evitare la formazione di segni di logorio con perdita di colore oppure si danneggi eventualmente la peluria del tessuto.

### **MATERIALE E TECNOLOGIE IMPIEGATE**

Sedia impilabile con struttura in legno massello di rovere o faggio con schienale in multistrato curvato di

rovere o faggio. Finitura in legno verniciato trasparente, rovere verniciato noce o rovere scuro o con verniciatura a poro aperto in vari colori.

Piedini in plastica nera fissati alla struttura tramite viti con dotazione di inserti in nylon per l'utilizzo su mouquettes, tappeti, ect..., inserti in gomma morbida ed inserti in feltro per l'utilizzo su superfici delicate (es. parquet, ect...).

### **È VIETATO**

- farne un uso diverso da quello previsto;
- salire in piedi;
- dondolarsi o sollevarsi sulle gambe;
- sedersi sui braccioli o sullo schienale;
- svolgere azioni che potrebbero danneggiare il rivestimento o le finiture;
- lasciare il prodotto esposto alle intemperie;
- usare prodotti di pulizia diversi da quelli prescritti;
- superare i 60°C di temperatura ambiente.

### **AVVERTENZE**

Tonalità diverse ed eventuali difformità di colore sono dovute all'utilizzo di materiali naturali (testo preso da nota listino). Una volta dismesso, il prodotto non va disperso nell'ambiente ma conferito ai sistemi pubblici di smaltimento.

## EN

### INSTRUCTION

When using the product make sure the four legs rest on a horizontal, rigid floor (not pliable). Take care while stacking and handling.

### MAINTENANCE

#### Lacquered wooden details:

use a soft, slightly damp cloth. To remove hard stains use a mix of water and neutral liquid detergents.

Dry carefully the surface afterwards. Do not use abrasive detergents, solvents, trichloroethylene, ammonia or acetone, as these substances can damage the surface irreversibly.

#### Fabric covers:

Regular fabric upkeep is important to maintain the appearance of the covering material unaltered and make it last longer. Dust and dirt corrode the fabric and compromise its characteristics. Clean frequently with a vacuum cleaner (preferably set to low power), on a weekly basis, if possible.

Stains should be removed by dabbing them gently with a white (or colourfast) cloth that will not fray or with a sponge, which you will first soak in clean hot water and then wring thoroughly. If necessary, dab with a cloth soaked in soapy water and then dab with a clean cloth soaked with pure water. If a stain was caused by a thick or solid substance, first of all remove as large quantity as possible with a blunt knife, a spatula or a vacuum cleaner. Do not scrub the surface, as this may cause the formation of wear marks with discoloration, or it might damage the fabric nap.

### MATERIALS AND TECHNOLOGIES USED

Stacking chair in oak or beech solid wood with backrest in oak or beech curved plywood.

Finish in transparent lacquered wood, oak stained walnut, or dark oak or in coloured stains finish in various colors.

Feet in black plastic fixed into the structure with screws with nylon inserts when using the chair on the feitted carpet, carpets ect... inserts in soft rubber and inserts in felt when using the chair on delicate surfaces (ex. Parquet ect.).

### DO NOT

- use it for purposes other than those for which it is designed for;
- stand on the product;
- rock it or or raise on the legs;
- seat on the armrests and backrest
- use it wrongly so that covers and finishes could be
- damaged;
- leave the product exposed to bad weather;
- use different cleaning products than those recommended;
- expose the product to an ambient temperature of over 60°C.

### WARNING

The wood grain may vary from one product to another. Do not dispose of the product in the environment when you have finished using it but deliver it to the public disposal systems.

## DE

### GEBRAUCHSANWEISUNG

Das Produkt muss bei Gebrauch mit allen vier Beinen auf einem waagrecht und harten (nicht nachgiebigem) Boden stehen. Stets sorgfältig stapeln und handhaben.

### WARTUNG

#### Teile aus Holz lackiert:

ein weiches, leicht angefeuchtetes Tuch verwenden. Zum Entfernen hartnäckiger Flecken eine Lösung aus Wasser und Alkohol oder neutrale Flüssigreiniger verwenden.

Die behandelten Flächen sofort abtrocknen. Keinesfalls Scheuermittel, Lösungsmittel, Trichloräthylen, Ammoniak oder Aceton benutzen, da diese Substanzen die Eigenschaften der Lackierung irreversibel verändern könnten.

#### Bezug aus Stoff:

Die regelmäßige Pflege der Gewebe ist wichtig, um das Aussehen der Bezüge bestmöglich zu erhalten und die Lebensdauer zu maximieren.

Staub und Schmutz beschleunigen die Abnutzung der Gewebe und beeinträchtigen deren Eigenschaften. Regelmäßig – vorzugsweise einmal wöchentlich – mit einem Staubsauger (eventuell mit geringer Saugkraft) absaugen. Zum Entfernen von Flecken ein weißes (oder farbbeständiges), nicht faserndes Tuch oder einen Schwamm mit warmem, sauberem Wasser tränken, gut auswringen und den Fleck damit abtupfen. Falls erforderlich, anschließend mit Seifenwasser befeuchten und dann mit sauberem, lauwarmem Wasser abspülen.

Wurde der Fleck von einer dickflüssigen oder festen Substanz verursacht, vor der Reinigung eventuelle Rückstände so weit wie möglich mit einem stumpfen Messer, einem Spachtel oder einem Staubsauger entfernen. Die Oberfläche nicht reiben, damit sich durch Farbverlust keine abgenutzten Stellen bilden bzw. der Flaum des Gewebes nicht beschädigt wird.

### VERWENDUNG VON MATERIAL UND TECHNOLOGIEN

Stapelbarer Stuhl mit Gestell aus massiver Eiche und mit einem Rücken aus gebogenem furnierten

Eichenholz. Ausführungen in transparent lackierter Eiche, Eiche Nussbaum gebeizt oder Eiche dunkel gebeizt oder offenporig lackiert in verschiedenen Farben. Fussgleiter aus schwarzem Kunststoff aufgeschraubt auf das Gestell, geliefert mit Nylon-Einsätze für den Einsatz auf Fussbodenbelag, Teppiche ect. Gummi- Einsätzen und weiche Filz-Einsätze für den Einsatz auf empfindlichen Oberflächen (z.B. Parket ect.).

### VERMEIDEN SIE ES

- das Produkt für einen nicht vorgesehenen Zweck zu verwenden;
- mit den Füßen auf das Produkt zu stehen;
- schaukeln oder auf die Beine aufzustehen;
- auf die Armlehnen oder auf die Rückenlehne zu sitzen;
- die Maßnahmen, die den Bezug oder die Ausführung beschädigen können, auszuführen;
- das Produkt den Witterungseinflüssen auszusetzen;
- andere Reinigungsmittel als die vorgeschriebene zu verwenden;
- eine Raumtemperatur von 60°C zu überschreiten.

### HINWEISE

Unterschiedliche Farbnuancen oder Farbunterschiede sind auf die Verwendung von natürlichen Materialien zurückzuführen. Wenn nicht mehr verwendbar, darf das Produkt nicht fahrlässig weggeworfen werden, sondern muss bei einer öffentlichen Entsorgungsanlage abgegeben werden.

# FR

## MODE D'EMPLOI

Utiliser le produit avec les quatre pieds posés sur un sol horizontal et rigide (qui ne cède pas). Empiler et déplacer avec précaution.

## ENTRETIEN

### Parties en bois laqué:

utiliser un chiffon doux légèrement humidifié.

Pour enlever les taches tenaces utiliser un mélange d'eau et des détergents liquides neutres puis essuyer tout de suite les surfaces. Ne jamais utiliser de détergents abrasifs, d'alcool, de solvants, de trichloréthylène, d'ammoniaque ni d'acétone; ces substances peuvent en effet endommager irrémédiablement l'aspect de la finition superficielle.

### Revêtements en tissus:

Il est important d'entretenir régulièrement les tissus pour conserver l'aspect du revêtement dans le meilleur état possible et prolonger sa durée. La poussière et la saleté usent le tissu et amoindrissent ses caractéristiques. Nettoyer fréquemment avec un aspirateur (aspiration faible éventuellement), de préférence chaque semaine. Pour éliminer les taches, tamponner délicatement avec un chiffon blanc (ou qui ne décolore pas) ne laissant pas de peluches ou avec une éponge imbibés d'eau chaude propre puis bien essorés. Si nécessaire, imbiber ensuite d'eau savonneuse puis rincer avec de l'eau propre et tiède. Si la tâche est due à des substances denses ou solides, avant de la nettoyer, éliminer le plus de matière possible avec un couteau non coupant, une spatule ou un aspirateur. Ne pas frotter la surface pour éviter de créer des traces d'usure avec perte de la couleur ou d'endommager le tissu.

## MATERIAU ET TECHNOLOGIES UTILISEES

Chaise empilable avec structure en bois massif de chêne ou hêtre avec dossier en contrecollé courbé de chêne ou hêtre. Finition en bois laqué transparent, chêne laqué noyer ou chêne foncé ou avec laquage à pore ouvert en différentes couleurs.

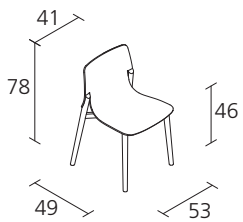
Patins en plastique noire fixés à la structure par des vis et en dotation des inserts en nylon pour l'utilisation sur moquettes, tapis, etc..., inserts en caoutchouc souple et inserts en feutre pour l'utilisation sur des surfaces délicates (ex. parquet, etc....).

## À EVITER

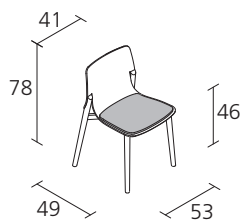
- utiliser le produit autrement que prévu;
- se mettre debout;
- se balancer;
- s'asseoir sur les accoudoirs ou sur le dossier;
- exécuter des actions qui pourraient endommager le revêtement ou les finitions;
- laisser le produit exposé aux intempéries;
- utiliser des produits de nettoyage différents de ceux prescrits;
- dépasser une température ambiante de 60°C.

## AVERTISSEMENTS

Des tonalités différentes et d'éventuelles différences de couleur sont dues à l'utilisation de matériaux naturels. Quand le produit n'est plus utilisé, ne pas le jeter dans l'environnement, mais le confier aux structures publiques autorisées à l'élimination.



**KAYAK 047**



**KAYAK 049**

**IT**

*Alias declina ogni responsabilità per danni causati a cose o persone da un non corretto uso del prodotto.  
Maggiori informazioni sul prodotto, sui materiali e sulle finiture sono disponibili a richiesta.  
In ottemperanza al DL 206/2005*

**EN**

*Alias declines any liability for damages caused to persons or things for incorrect use of the product.  
Further information on the product, materials and finishes are available upon request.  
In compliance with the DL 206/2005*

**DE**

*Alias lehnt jegliche Verantwortung ab für Sach- oder Personenschäden, welche durch eine nicht korrekte Verwendung des Produkts verursacht werden.  
Mehrere Angaben über das Produkt, Materialien und Ausführungen sind auf Anfrage erhältlich.  
Laut dem Gesetz DL 206/2005*

**FR**

*Alias décline toute responsabilité pour les dommages aux choses ou aux personnes dus à une utilisation incorrecte du produit.  
Toutes informations concernant le produit, les matériaux et les finitions sont disponibles sur demande.  
Conformément à DL 206/2005*

Alias S.r.l. a Socio Unico - Via delle Marine, 5  
I-24064 Grumello del Monte (Bergamo)  
tel +39 035 44 22 511  
info@alias.design

**alias.design**